



# HÍRADÓ

21 évf. 2013 május

Kedves olvasóink! A Híradó ingyenes, de adományaitat köszönettel nyugtázzuk.

TARTALOM	
Kőrösi Csoma Sándor program	1
Munkanapok	2
Cserkésznapotár	2
A Decadent Afternoon koncert	3
Izes beszélgető	3
Elsőbálozóknak felhívás	3
Elvis est	4
Pünkösdi Vigasságok	5
Harmony Day beszámoló	6
Bogyiszlói Néptánc tábor	8
Néptánc próbák	10
Közös vonások	11
Májusi napotár	14



Péter, Judit és Balázs elátogattak a bendigói Magyar emlékműhöz

## A Kőrösi Csoma Sándor Program elindult

A Híradó előző számában már szoltunk a Kőrösi Csoma Sándor Programról, melyet a magyar állam indított el. Célja, hogy Magyarországról olyan, nemzet iránt elkötelezett fiatalokat küldjön ki a magyar diaszpóra közösségeihez, akik hatékonyan be tudnak kapcsolódni a külhoni magyar szervezetek munkájába. Ausztráliába nyolcan érkeztek, közülük hárman a melbourne-i magyarok közösségeibe, hogy a magyar kultúrát közvetítsék, így a magyar identitás erősítsék, melynek elengedhetetlen szerepe van abban, hogy közösség fennmaradjon. **Nevelő Judit**, aki a magyar nép táncait adja át Gémesi Zoltánnal, hazánkban nagy szakmai elismertségnek örvendő táncoktatóval, a táncolni vágyóknak, Bedekovics Péter lelkészként a melbourne-i Magyar Református Gyülekezetben és a vasárnapi iskolában szolgál, valamint Molnár Balázs, aki a Parkmore SC-nél tanítja a kicsiket és nagyokat az európai footballra. Nevelő Judit, akinek életét két fő vonal határozza meg: az egyik a művészettörténelem, amelyből az Eötvös Lóránd

Tudományegyetemen diplomát is szerzett, másrészt pedig a magyar néptánc és néprajz kíséri végig az életét, a táncudást pedig egyetemi néprajzi tanulmányokkal is kiegészítette.

„Célom, hogy a Magyar Központ táncgyűjtéseinek munkáját segítsem. A gyermekek néptáncoktatása rendkívül fontos, mert a magyar népdalok éneklésén keresztül a magyar nyelv is hamarabb megtanulható. Emellett a Vasárnapi Iskola oktatási programjába beépítjük a magyar művészet legfontosabb emlékeinek megismertetését, mind a képzőművészet, mind a

folytatás a 3. oldalon

## FIGYELEM!!!!!!!!!!!!

**MUNKANAPOK a Központban  
2013–ban, az alábbi dátumokon,  
reggel 8 órától**

**Május 4  
Június 1  
Július 6  
Augusztus 3  
Szeptember 7  
Október 5  
November 2  
December 7**

### Áprilisi Munkanapok és Munkatársak

**április 5.** Munkálatok: Tekepálya szegélyének befejezése, fűvágás.

*Szabó Géza, Süllő Sándor, Szabó György, Vető Tibor*

**április 6.** Fenyőfák lombtalanítása a Scope kerítés mentén. Általános gyomirtás, kocsiparkoló szegélyei, fűvágás, zászlók kierősítése a kerítésre, Magyarház, Társadalmi Klub és az Ifjúsági épület raktáraiban takarítás.

*Banai Géza, Koppán Lajos, Pál Zsuzsanna, Pál Cassie és Leah, Varga Árpád, Süllő Sándor és Eta, Bartha Gyula, Marót Márta, Mausec János (ohn), Vető Tibor és Vető Olga*

Ebédre a gulyást Süllő Eta, süteményt Vető Olga készítette.

**április 12.** Fák metszése

*Süllő Sanyi, Vető Tibor*

**április 13**

A földszintről asztalok, székek felhordása a raktárba, BBQ edények eltakarítása, vityiló és tekepálya kitakarítása, kivágott faágak eltakarítása, fűvágás  
*Padányi György, Fogarassy Ferenc, Hende József, Koppán Lajos, Pál Zsuzsanna, Marót Márta, Süllő Sándor, Vető Tibor*

Süteményt készítette Vető Olga.

**63 sz Tormay Cecil Lcscs  
és az 54 sz Hunor és  
Magyar Cscs 2013-es  
Munkaterve – májusi**

**május 4:**

Anyáknapi ebéd

**május 18:**

Összejövétel

**Kedves „Hiradó” előfizetők**

vagy akik előfizetők szeretnének lenni, kérjük a csekket HUNGARIAN COMMUNITY COOPERATIVE ASSOCIATION Ltd-re kiállítani és a Központba, 760 Boronia Road, Wantirna 3152-cimre, az előfizető cédulával együtt, elküldeni. Ha készpénzzel szeretne fizetni, kérjük a pénzt az előfizető cédulával együtt a fenti címen, a gondnokéknál hagyni. A oritékra írja rá, hogy „HIRADÓ”. A nevet és címet olvasható nagybetűkkel kérjük kitölteni. A nyugtát a Hiradóval póstázzuk

Támogatásukat köszönjük.  
Szerkesztőség

**A TERMEK HASZNÁLATA,  
BÉRBEVÉTELE**

**A MAGYAR KÖZPONTBAN**

A Melbourne-i Magyar Központ  
termeinek kiadásával

**Anna Withington** foglalkozik,  
kérjük őt hívják, a **szokásos  
telefonszámon 9801 6408**, email:  
admin@hungariancommunity.com.au

A gondnokot a **0408 011 974  
mobil számon** lehet elérni.

A Magyar Központ igazgatói

népművészet területéről.” /Nevelő Judit/

Bedekovics Péter Pál a Szolnok közeli Tiszaföldváron nevelkedett. Érettségi után Debreceni Református Kollégiumba iratkozott be, de élt két évig Angliában is.

„Szeretem a gyermekeket, nem véletlen, hogy 9 éve foglalkozom különböző korosztályokkal, mind gyülekezeti gyermek- és ifjúsági munka, mind a cserkészmozgalom keretein belül. Melbourne-ben is, a Kőrösi program keretében, elsősorban ezen a területen fogok tevékenykedni a North Fitzroy-i Református Gyülekezetben, segítve első sorban a vasárnapi iskola munkáját, a konfirmációs felkészítést. Emellett természetesen mind a gyülekezetben, mind a tágabb magyar közösségben aktívan szeretnék részt venni, segítséget nyújtva, ahol csak lehet.” /Bedekovics Péter/

Molnár Balázs a Komárom-Esztergom megyei Bakonysárkány faluból érkezett. Újságíró, intézményi kommunikátor, gyermekfutball oktató, relaxációs- és gyógy masszőr szakvégtetsége van. Labdarúgó pedagógusi oklevelemet a Videoton FC Székesfehérvárnál szerezte. Szabadidejében 20 éve

néptáncot tanul, költőként pedig V. Molnár Balázs néven jegyzett kortárs költő Magyarországon.

„A Kőrösi Csoma Sándor programban Melbourne városában a Parkmore FC-nél fogok európai futball-t oktatni kicsiknek és nagyoknak. Szeretném minél több oldalról segíteni a Magyar Közösségek nyelvi, identitásbeli fennmaradását, fejlődését.

Szeretem a magyar futballt, a magyar népművészetet, az élőzenét és a különleges és finom ételeket.” / Molnár Balázs/

Nevelő Judit

54.sz. Hunor és Magyar Cserkészcsapat

63 sz. Tormay Cecil Leány

Cserkészcsapat

52 sz. Hollós Mátyás Cserkészcsapat



Szeretettel és tisztelettel meghív mindenkit a

2013. július 20-án este 7 órai kezdettel tartandó

## Anna Bál-ra

a Magyar Központban,

760 Boronia Road, Wantirna (Melways 63 F5)

A leánycsapat 50. évfordulójának műsora és elsőbálozók bemutatása

**Keresünk elsőbálozó lányokat!**

Ha szeretnél elsőbálozó lenni, kérjük jelentkezéssel minnél előbb Kocsis Mártnál 0409 134 422

Vagy Kovassy Istvánnál 0405 076 297

*A Decadent Afternoon*  
Folk and Classical Favourites  
141 Gipps St,  
Abbotsford  
26 May 2013,  
Sunday  
2- 4pm

With Melbourne Harp and Voice  
Deon Ning and Joanna Patócs

Tickets: \$25 / \$20 concession  
Bookings essential: 9888 6197 or  
melbourneharpvoice@gmail.com

**I**zes Beszélgetők Asztaltársasága -  
megálmodója **Kapantzian Artúr**. - 1982  
augusztus 2. -án érkezett ausztráliába.

Íróként érkezett. 1980-ban íródott  
„Tépelődés” verse valamint magyar irodalomban  
Siófoki rendszerellenes felszólalása készítette  
Magyarország elhagyására. Kijövetele előtt aktív a  
magyar irodalomban. Egyedüli, aki Magyarországon  
és Ausztráliában is bejegyzett ügyvéd.

2013. április 19 péntek – 19,30h. Színhely - a Korona  
Csárda.

18h órától már gyülekeztek azok a személyek akik  
részt akartak venni a **Kapantzian Artúr** által meg-

hirdetett **Izes Beszélgetők Asztaltársasága**- életbe léptetésének estélyén. Több mint harmincan gyűltünk össze. **Dézi Csaba** tiszteletes imádság helyett **Ady Endre** „Hiszek hihetetlenül Istenben” című versét mondta el. Az izletes vacsora befejeztével **Artúr** köszöntötte a megjelenteket és Tolnai Vilmos a Halhatatlan magyar nyelv c. munkájában 1921 körül irt idézettel fejezte be mondandóját: *”Vedd el a nemzet nyelvét, s a nemzet megszűnt az lenni ami volt, nyom nélkül elenyészik, beleolvad, belehal az őt környező népek tengerébe”.* **Gyarmathy Andrea** felolvasta **Kosztolányi Dezső** szellemi nézőpontjáról irt szövegét, melyet nagy figyelemmel hallgattunk. **Kosztolányi Dezső** - „Most harminckét éves vagyok” című versét **Báthy László**, a „Hajnali részegség” címűt **Kapantzián Artúr** mondta el. Ezután humoros versek és mondások, nyelvtekerő mondókák hangzottak el. **Simon Endre** szavait idézem „Valódi szellemi csemegében volt részünk!”

A megjelentek határozata alapján az **Izes Beszélgetők**

**Asztaltársasága június 27.-én tart összejövetelt a Bocskaiiban.** Az est fő témája József Attila.

Szeretnénk ha bővülne az érdeklődők köre, a legközelebbi összejövetelre jó lenne ha mindenki hozna magával legalább egy személyt!

Atyimás Erzsébet



## MAGYAR KÖZPONT RENDEZÉSÉBEN **Elvis Presley Zenés Műsor**

**Szombat Június 29-én 7 órai kezdettel**

Magyar Központ 760 Boronia Road Wantirna  
Ifjúsági Terem



Elviszt Képviseleti **Damian Mullin**,  
Ausztrália 2012 bajnoka

Fergeteges MULATÓS dalokkal

**Pityu es Ági**



**MŰSOR VACSORÁVAL \$38**  
**Csoportos Foglалás 10 vagy több \$35**  
**16 Éven Aluliak \$20**  
**6 Éven Aluliak ingyen**

Asztalfoglalás:

Olga 0450 083 447  
Clair 0450 566 281

CSOPORTOS JEGYRENDELÉST  
KÉRJÜK EGY HÉTTEL MŰSOR ELŐTT FELVENNI



These boots are from an extraordinary authentic & historical shop in Budapest called <http://www.szkitabolt.hu/ruhazat/labbelik/ezerrancos-csizma>

These boots have not been worn & are \$250AUD or ONO, this is a better price than buying them on line as it is minus the postage & have more embroidery detail than what is available online.  
SIZE:

To the knee

- 6.5 to 7  
Australian size & measure 26cm long (from the longest to point at the front to the edge of the heel).
- 8cm at the widest part of the ball of the foot

4.75cm heel height.

[gyorgyi@designerstitchwardrobe.com.au](mailto:gyorgyi@designerstitchwardrobe.com.au)





# Püünkösdi Vigasságok

az Ifjúsági Szövetkezet és  
a Kőrösi Csoma Sándor Program  
közös szervezésében

**2013. június 1. Délután 14.00-tól 18.00-ig**

A MAGYAR KÖZPONT Ifjúsági termében (760 Boronia Road, Wantima, Victoria 3152)

## PROGRAM:

- ♣ Püünkösdi Király és Királyné választás (ügyességi verseny, nevezés a helyszínen)
- ♣ Táncház Gémesi Zoltánnal
- ♣ Népi kézműves foglalkozások
- ♣ Teaház
- ♣ A Csíksomlyói Búcsú vetítése
- ♣ Népi játékok
- ♣ Pogácsa-sütés

Belépés Gyermeknek INGYENES; Felnőtteknek \$10

Szeretettel Várunk Minden Kedves Érdeklődőt!



2013. április 20 szombat, 21 vasárnap

## MULTICULTURAL HARMONY FESTIVAL

### NEMZETEK ÖSSZHANGJÁNAK ÜNNEPE

„*Sose feledjük, hogy az emberiség legnagyobb ereje a sokféleségében rejlik és a legszorosabb kötelék az egymás kölcsönös tiszteletben tartása.*”

*Ho Lin idézet*

“Dr Vámos Lászlóné weboldaláról”

Melbourne lakossága várakozáson felüli szép napra ébredt. Aki látta a színes hirdetőket és jó idő esetén szándékába volt elmenni, megelégedéssel készült a Melbourne-i Magyar Központban tartott sok nemzetből álló ünnepségre. Nekem szándékomban volt a megnyitóra odaérni, így ha nem is az ajtónyitásra, de ebédre megérkeztem. Ekkora már az autóparkoló majdnem megtelt. Az autóparkoló minkét nap zsúfolásig megtelt, távbeszélővel felszerelt emberek irányították az érkezőket. Miután a “Tudakozó” sátorban, ahol a Kinai közösség emberei voltak szolgálatban, kézhez kaptam a két napra szóló műsoros cédulát, körültekintve, az első benyomás emlékeim labirintusából különös képeket tárt elém. A csúcsos fehér sátorok láttán, az “Egri csillagok” – ban olvasott török basák és alattvalóik sokszínű táborát jutatták eszembe. Ehhez az emlékekhez természetesen segített a vendégek és szereplők sokszínű öltözete. Tizenöt nemzet népviseletében gyönyörködhetett a látogató. Többek között Magyar népviseletbe öltözött személyeket is lehetett látni, akik nagyon népszerűek voltak a fényképezők körében. Furcsaság a helyzetben az volt, hogy a fent említett képekhez háttérzenét a Victoriai Rendőrség Bördudás zenekara (Victorian Police Highland Band) adott. A zenekar a szabadtéri színpadon játszott, ami a Társadalmi Klub Szövetkezet épülete előtt volt felállítva. Az ételsátorok az autóparkoló melletti füves részen voltak elhelyezve, ahol terítéken volt *Afganisztán, Chile, Egyiptom, India, Irán, Lengyelország, Fülöpszigetek, Olaszország és Magyarország* nemzeti ételei. Öt dollárba került egy kóstoló adag, két adag elfogyasztásával jóllakhatott a vendég. Legtöbb helyen süteményt is árultak. Az olasz sátorban finom kávéval szolgáltak, a tea kedvelők az Indiai sátorban elégíthették ki vágyaikat. Nagy meglepetésemre a teát cukorral és tejjel adták. Ez azt jelenti, hogy még sok minden van amiről nem tud az ember, vagyis én. Mentség, a jó pap is holtig tanul. Ezután jóllakottan, ám megsomjazva ital után nézett a vendég, amit a tekepályán, magyar kiszolgálásban, találhatott. Az ingyencségeket a sátrak között és az italelárusítók mindkét oldalán elhelyezett asztaloknál lehetett elfogyasztani. A ételsátorokat a Hungaricum, az Iráni, Egyiptomi, Indiai ajándéktárgyakkal telt színes sátrai követték. Itt a

kiváncsi érdeklődő az iráni agyagedényektől az egyiptomi fáraó képekkel ellátott törölközőkig, papiruszra irt írásjelekig, képeslapokig, Egyiptom és India ékszerain keresztül a már előre elkészített henna mintákig, ami a mai fiatalok között nagyon népszerű, mindent megtalált. Sok volt a választék, mindent lehetett vásárolni, vagy csak nézelődni, élvezni a nem mindennapi látványt. A Szent István Ökumenikus Templommal szembeni fűvön volt található a MHF jelképpel diszitett árú, T-ingek (\$5) és vásárlási szatyrok (\$1), melyek népszerű emlékek bizonyultak. A Rendezők a gyerekekről sem feledkeztek meg. A tekepálya mögött, kezdődött a gyerekvilág ahol, ugrálókastély, kisebb nagyobb körhinta, arcfestés és léggömhajtogatók között válogathattak a kis emberek. Mindkét napon ez volt az a hely ahol a legtöbben álltak sorban. Amint már említettem egy nagy színpad volt felállítva, mellyel szemben székek sorakoztak, innen lehetett végignézni, mindkét nap, a folyamatosan zajló műsort. Szombaton tizenhat, vasárnap pedig tizenhét műsorszám került bemutatásra. Tizenöt nemzet tánckulturáját csodálhatta a néző. Afgán, Chilei, Egyiptomi, El-Salvadori, Fülöpszigeti, Görög, India, Ir, Iráni, Kinai, Lengyel, Magyar, Olasz, Osztrák, Skót, Sri-Lankai táncosok, művészek képviselték nemzetüket, hagyományos népviseletükben a “Kulturális Összhang Ünnepe”. A műsor levezetését, a bemondó szerepét, itt is **Kövess Károly** töltötte be, aki, amint már többször említettem, az ő sajátos vidám és szellemes bemondásaival emeli a rendezvények színvonalát.

A kétnapos ünnepség hivatalos megnyitója, április 20-án szombaton 13 órakor volt tartva. A következő hivatalos személyek voltak jelen: **Hon Nicholas Kotsiras** Minister for Multicultural and Citizenship, **Cr Karin Orpen** Mayor City of Knox, **Mr Chin Tan** Chairman of Victorian Multicultural Commission, **Nick Wakeling MP** State Member for Ferntree Gully, **Alan Tudge MP** Federal Member for Aston, **Peter Kahlil** Director of Corporate Affairs, SBS, **Cr Joe Cossari**, **Cr Darren Pearce**, **Cr Nicole Seymour** Knox City Council. **Márta Marót** MHF Chairperson.

Az alábbi két tiszteletbeli vendég is része volt a hivatalos vendégeknek. **Mr Khaled Rizk**, Consul-General of Egypt, **Mr Raj Kumar**, Consul-General of India.

Elsőnek **Marót Márta** üdvözölte a meglepeteket, miután **Hon. Nicholas Kotsiras** miniszter megnyitó beszéde következett. Több beszéd is elhangzott, ezek közül **Cr Karin Orpen** Knox Polgármestere beszéde volt a legátfogóbb, ami így hangzott:

“Hello everyone and welcome to this Multicultural Harmony Festival.

## Welcome

*I want to start by thanking you for inviting me here today to this first historic festival, and to also thank you, Minister, for being here today to open this event. As Mayor of Knox, I have two great privileges today.*

*Firstly, it is to welcome you all here. In front of us, we have 15 different nationalities joining us for this Festival. Across the weekend, the Festival will draw on a feast of cultural singing, dancing and performances from the Italians, Sri Lankans, Chileans, Polish, Hungarian, Greeks, those from El Salvador, Iran, Scottish heritage, Afghanistan the Philippines, Austria and more.*

*My second privilege is the greatest one — and it comes directly from the title of the festival itself. By calling this a ‘Harmony’ festival, you have fittingly pitched the event as a celebration, and an aspiration for the future.*

*I was fortunate to grow up in the most multicultural place in Melbourne in the 1960’s – Springvale - and recall a childhood playing with friends of many nationalities including Italian, German, Yugoslav, South African, Greek and many more. It was a wonderful experience.*

*We celebrate so many cultures in Knox: A community drawn from 130 different countries; A place in which nearly 30 percent of residents were born overseas; A Council that proudly hosts a Knox Multicultural Advisory Committee. But we aspire for even more harmony than what we see this weekend. We recognise no community is perfect, and gladly support an event like this to make our connections better between all the cultures that comprise our community. And in our 50<sup>th</sup> year since this place called Knox was formed, it’s so right that one of the features of 2013 is a celebration of our multicultural depth and heritage.*

*Again, I welcome you all, and thank you sincerely as Mayor for joining me in celebrating our cultural diversity, and aspiring for a community that sets a standard for harmony that the whole of the nation can aspire to.”*

*Cr Karin Orpen  
Mayor*

Az ünnepélyes megnyitót **Cr Joe Cossari** fejezte be, elmondva mennyire örül, hogy ennek a Fesztiválnak ő volt a megálmodója, köszönte a lelkes kékingeseknek (rendezőbizottság tagjai), Marót Mártával (chairperson) az élen, akik nagyszerű munkát végeztek, mindenkinek aki eljött és reméli, hogy a jövőben, közösségünknek, még sok ilyen ünneplésben lesz része. Bejelentette, hogy jövőre az MHF-rendezvénynek a házigazda szerepét a Lengyelek töltik be.

A megnyitó ünnepséget, az Olaszok csoportjának Tarantella táncbemutatója követte, folytatva a délutánt betöltő színes műsort. Záróra előtti műsor-szám a népszerű **Pityu és Ági duó** volt. Fergeteges, magyar ze-néjűkre, az ott maradt színes közönség, ki ki a maga stílusában, ropta a táncot. Vasárnap is a befejezője hansonló lett volna, ha az időjárás meg nem sokallja a különleges jókedvet és a jóidő hátat nem fordít a vendégseregnek. Így ért véget az első Multicultural Harmony Festival a Melbourne-i Magyar Központban.

A széleskörű közönség nevében köszönet jár a rendezőknek!

Magyar részről: **Marót Márta, Pál Zsuzsanna, Vető Tibor.**

A rendezvény sikeréhez a következő személyek nyújtottak segítséget: **Ámon Lilla, Bartha Izolda, Bánáti Erik, Boros Emil, Ferencz Ildikó, Fodor Jolán, Fogarassy Ferenc, Galambos Imola, Háromszéki Zsuzsanna, Hende József, Hódi Judit, Koppán Lajos, Koppán Éva, Kövess György, Kövess Károly, Magyar Károly, Mausecz János, Padányi Gyöngyvér, Padányi György, Polónyi Marika, Quittner Kocsis Yvette, Sulyok Piroska, Sulyok István, Süllý Sándor, Szabó Edit, Szondy Katalin, Tárnoki János, Tóth Teréz, Vető Olga.**

*Atyímás Erzsébet*





*“.....Nézését, meg a járását  
Csipőjének ringását....”*

## BOGYISZLÓI

From the region of *Sárvíz-Duna mente*

### FOLKDANCE CAMP

Dance teacher: **Zoltán Gémesi** with **Judit Nevelő** assisting

Date: 24-25-26 May, 2013

Venue: POLANA YOUTH CENTRE

360 Don Road

Healesville, VIC 3777

Melways Ref: 278 J7

Time: Friday, 6pm to Sunday 1pm

Cost:

Young/children's dance group	\$80
Adult dance group	\$100
Non-dancers	\$80
Day pass – Saturday	\$40

Payment: All payments to be made by **17 May**. Please pay either cash or cheque made out to Hungarian Cultural Fund. Please pay Andrea Svak, Éva Herold or Éva Kövesdy. Cheques can be posted to Éva Kövesdy, 79 Dellfield Drive, Templestowe 3106

What to bring:

- Sleeping bag / blankets. Sheets are provided.
- Pillow
- Towel
- Extra food, snacks

*Please note: There is no heating in the rooms so bring enough warm bedding.*

What is included:

- Accommodation
- All meals
- Tuition

Please complete the following form (1 form per family) and return it with your payment. Children under 18 must be accompanied by an adult.

See you at the camp!



# BOGYISZLÓI FOLKDANCE CAMP REGISTRATION

(1 form per family)

Name/s: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Telephone number:

\_\_\_\_\_

Email address:

\_\_\_\_\_

Special dietary requirements:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## A VIZ ÉS A KŐ

*Óceán méretű sivatag alatt  
Kincs a víz ha megmarad.  
A földrész kellős közepén  
Tengernyi mély víztünemény.*

*Sok ezer év sora után  
Az ember lelt újat talán?  
Sivatagi homok, s kőzet  
El fed hűvös kristály vizet.*

*Mesebeli nalabori kincs,  
Minek gyakran párja nincs.  
Nagy tömegben nyugszik ott,  
Ahol barlang helyet adott.*

*A föld, mint gondos anya,  
Élet kincsét tartogatja.  
Míg a vörös homok szalad,  
A kő és a víz együtt marad.*

*A forró homok és kő alatt  
A kies víz még is marad.  
Víz! - Víz a kő réteg alatt!  
A homok szalad, s víz marad.*

*Antal Péter*

## Néptáncpróbák a Magyar Központban

**Örömmel jelentjük, hogy Gémesi  
Zoltán néptánc tanár újból  
Melbourne-ben tartozkodik és  
Nevelő Judit segítségével, tanítja  
helyi táncosokat.**

**Hétfő: Felnőtt csoport: 7-től 9-ig  
Kedd: Kezdők csoportja: 6,30-tól 9-ig  
Szerda: Gyöngyösbokréta: 7-től 9-ig  
Csütörtök: Férfi/Női tánc: 7-től 9-ig  
Péntek: Magyar Központ Néptánc csoport  
kicsik és nagyok: 6-tól 9-ig**

Érdeklődni: Kövesdy Éva 0409 524454

## Pityu es Ági



*Legtapasztaltabb duo az országban.*

**Vállaljuk**

Lakodalmak, bálók névnap, születésnap, kereszteselők  
és minden rendezvényt ahol szükség van  
szívnvonalas zeneszolgáltatásra.

Fergeteges MULATÓS zene, régi és új NOSZTALGIA  
nemzetközi VILÁGSLÁGEREK, régi és új ÖRÖKZÖLDEK,

Tel. (03)9796 0608 Mobil. 0424 331 135

e-mail: [istvanr@bigpond.com](mailto:istvanr@bigpond.com)

Korona Csárda Magyar Étterem  
Program Ajánlata Kedves Vendégeinknek

### Taurus Est

## A Névtelen Együttessel

**május 11-én szombaton 6-órától**

3 fogásos menü. Ár:\$45

Justin Tamás és fiai gondoskodnak a  
jó hangulatról.

*Minden májusi születésüt a Korona étterem  
megvendégeli egy kupica pálinkával!*

Asztalfoglalásért hívja 9801 8887

Nagyon sok szeretettel várjuk jelenlegi  
és jövőbeli

vendégeinket minden: péntek és szombat  
este és vasárnap délben. Kitűnő szakácsaink  
tradicionális Erdélyi és Magyaros izeket  
varácsolnak

Büfé asztalunkra. Ár: \$35

[www.korona.com.au](http://www.korona.com.au)

e-mail: [koronarestaurant@gmail.com](mailto:koronarestaurant@gmail.com)

**Közös vonások**, avagy mi köti össze a magyarságot a nagyvilágban. A világ bármely országában, valamilyen vonatkozásban, egymásra talál a magyar ember, lehet az származás, művészet, üzlet, azonos szabadidő töltés és sorolhatnám. Ez alkalommal a művész és alkotása játszik szerepet, összekötve Angliát, Ausztráliát és Magyarországot.

**Shakespeare** biztosan soha nem gondolta volna, hogy magyar *összekötő szerepet* is fog játszani, ha nem is életében de halálában egy szobor által. Mire képes egy nagy mester/művész. Ez értendő Shakespeare a nagy mesterre és Mészáros Andor szobrász/ érem alkotó művészre egyaránt.

**Mészáros Andor** (1900-1972) szobrászművész. Budapesten született és tanulmányait is ott végezte. 1939-ben kivándorol, június 21.-én érkezik Melbourne-be. A körülmények kedvezőtlenek és így 1949-ben Angliába megy, ahol megalkotja „*Canterbury Series*” „*Stations of the Cross*” (Krisztus keresztútját). 1950 visszatér Ausztráliába. Harmincéves munkássága alatt számtalan szobrot és több mint ezer érmét alkotott. Többek között 1956 Melbourne-i Olimpia alkalmából készített emlékérmét, mely után az ausztrál általános nyilvánosság őt elfogadta mint művész alkotó. 1960-ban leplezték le az általa készített Shakespeare szobrot, mely Viktória államban, Ballarat-ban található. Mészáros Andor bronz szobra, a művész forradalmi ötletén keresztül, Shakespeare-t színészként, drámairó nagy mesterként ábrázolja, aki meghajolva fogadja a közönség elismerését. Mészáros Andor fia, Michael 15 évesen, apja segítségével (az írásjelekben segített), emlékéremmel örököltette meg apja művének leleplezését. A szobornak másolatát, Budapesten a Marriott Hotel előtt található, ahol április 23.-án, Shakespeare születésének évfordulóján, az Ausztrália- Magyar Baráti Kör, Dr Nagy Károly elnökségével, megemlékezést rendezett. Az Ausztrál-Magyar Baráti Kör jóvoltából került a szobor másolata Budapestre.

**Mészáros Andor** alkotásait, *Zágon Lajos* közbenjárásával, **Mészáros Erzsébet** jóvoltából a Melbourne-i Magyar Központ Szent István Öku-

menikus Templomban is megtalálhatjuk. A templom falait a „*Krisztus keresztútjának állomásai*” („*Canterbury Series*” „*Stations of the Cross*”), diszítik, melyet Mészáros Michael, Andor fia, alkotott. Ezért a felbecsülhetelen ajándékért, Erzsébetnek és fiának Michael-nak, hálás a magyar közösség, nagy megtiszteltetésnek tartja. Alkalmakkor a Központba látogatóknak örömmel van ismertetve a „*Keresztút*” története.

E két példán keresztül is láthatjuk, hogy mennyire összetartozunk Európával és milyen titokzatos szálak fűznek Magyarországhoz és egymáshoz.

*Atyimás Erzsébet*



Tisztelt Olvasók

Keresem Sütő Istvánt aki 1956 környékén ment ki Ausztráliába, ott élt 30 évig és egy hazajövetelnél Ausztriában 1980-ban autóbalesetben elhunyt. Címe: Melbourne, 11 Rusten St. Esternwick, Australia. Szül: 1914 június 14.

Nagyon, nagyon fontos lenne számomra ha valamit tudnék a múltjáról és nagyon megköszöném ha tudnának nekem segíteni ebben. Ugyanis az apámról van szó akiről semmit nem tudok köszönettel:

Pintér István  
[v54@freemail.hu](mailto:v54@freemail.hu)

**DR KAPANTZIÁN ARTÚR**  
Ügyvéd – Barrister and Solicitor  
**Mobil: 0422 524 206**  
[arthur.kapantzian@alr.com.au](mailto:arthur.kapantzian@alr.com.au)

- Végrendeletek, (Will and Estate Planning)
- Általános Meghatalmazások (Power of Attorney)
- Hagyatéki ügyek (Probate and Administration of Deceased Estate)
- Családjogi ügyek (Cohabitation Agreements, Divorce, Parental and Property Settlements)
- Ingatlanok Adás-vétele, (Contract of Sale of Real Property, Conveyancing)
- Kereskedelmi és vállalkozási szerződések, (Consumer Protection Law, Sale of Business, formation of Partnership and or a Company)
- Bérleti megállapodások (Lease, Transfer of Lease, Renewal of Lease)
- Magánjogi viták (Civil Law Disputes)

Anthony Raso and Associates  
1 Darryl Street, Scoresby Vic 3179  
**Telefon: (03) 9763 6399**

A Sydney-i 2RRR melbournei munkatársa Kövesdy Éva aki alkalmanként beszámol a melbournei eseményekről.

A programot az interneten lehet meghallgatni: Interneten az adás idő vasárnap déli 12 - 2 Sydney időben  
[www.2rrr.org.au](http://www.2rrr.org.au)

**Könyvtári órák** minden pénteken du. 1-3-ig és minden második kedden, a Knox-i Idős Magyarok összejövetelén de.10-du.3-ig.

Szeretnénk a könyvtárat más napokon is nyitvatartani, ha lenne önkéntes vállalkozó.

Kérjük jelentkezzen :  
Szeverényi Lászlónál 03 9879 8203, vagy Szegedi Erikánál 03 9801 2043

Keresem Steuer Laszlo fiat Andrew Steuer-t. Anyja neve Brigitte Steuer. László Budapestről származott, 1936-ban született. 1956 novemberben ment el Magyarországról. Anyja neve: Dombay Anna, apja neve Steuer Ödön. Én a László öccse vagyok, 1945-ben születtem. Ismeretem szerint László 1981-ben meghalt. Kérem, aki tud valamit, értesítsen. 30 évvel korábban Melbourne-ben laktak.

Ilona Steuer  
[ilona-steuer@t-online.de](mailto:ilona-steuer@t-online.de)

***Ha hivatalos ügyintézésre van szüksége forduljon bizalommal***

***Michael Sándor***  
***and Associates Barristers and Solicitors***

***McPherson Building***  
***Level 3, 546 Collins Street***  
***Melbourne, Vic. 3000***  
***Telefon; (03) 9650 7574***  
***Fax; (03) 9650 7574***  
***Email; [enquiries@msandor.com](mailto:enquiries@msandor.com)***

## A Magyar Központban működő csoportok

### Ausztráliai Erdélyi Magyar Szövetség

Elnök: Bálint Kálmán  
tel: 9794 6429

email: [balintkalman@hotmail.com](mailto:balintkalman@hotmail.com)

Gyűlések: Minden hónap első hétfőjén,  
este 7 órakor az Erdélyi szobában

-----

### Gyöngyösbokréta Néptáncgyűttes

Csoportvezető: Sinka Imre  
tel: 0413 423 130  
email: [imgasi@hotmail.com](mailto:imgasi@hotmail.com)

Táncpróbák: Minden szerda este, 6,30  
órai kezdettel a Magyar Központ Ifjúsági  
termében.

-----

### Külföldi Magyar Cserkészszövetség - Melbourne-i csapatai

Fenntartótestület elnök: Gruber Tibor  
tel: 5968 9939 vagy 0409 802 115

Gyűlések: Kéthetenként az Ifjúsági  
épület alsó termeiben.

-----

### Knox Hungarian Senior Citizens Club Inc.

elnök: Tóth Teréz  
tel: 9898 3930

email: [tothterez6@hotmail.com](mailto:tothterez6@hotmail.com)

Összejövetel: Minden hónap második  
keddjén a Magyar Ház termében.

-----

### Magyar Iskola

Igazgató: Szabó Marika  
tel: 0409 434 417  
email: [mariaszabo@optusnet.com.au](mailto:mariaszabo@optusnet.com.au)

Tanítás: szombat délelőtt 9.30 – 12.30 az  
Ifjúsági épület alsó termeiben

-----

### Magyar Központ Kézimunkakör

Vezető: Bognár Magdolna  
tel: 9874 5242

Összejövetel: a Szent István templom  
társalgójában két hetenként csütörtöki  
napon

-----

### Magyar Központ Néptánc csoport

Elnök: Jobbágy Simona  
tel: 9727 2898  
email: [sjobbagy@swin.edu.au](mailto:sjobbagy@swin.edu.au)

Próbák: Minden pénteken az Ifjúsági  
teremben

-----

### MHTV

Elnök: Polónyi Sándor  
tel: 9762 2875

email: [spolonyi@bigpond.net.au](mailto:spolonyi@bigpond.net.au)

-----

### Trianon Társaság

Elnök: Papp Etelka  
tel: 97960780  
email: [epszarka@bigpond.com](mailto:epszarka@bigpond.com)

Célunk : Kutatni és a világ nyilvánossága  
elő tárnai az 1920-as Trianoni Békedik-  
tátum igazságtalan, történelmileg hibás  
döntéseit.

# MÁJUSI NAPTÁR

május 4. szombat	<b>Munkanap</b> Anyák napja Cserkészek rendezésében
május 5 vasárnap	8.30 Szentmise 11.00 Református Istentisztelet
május 12. vasárnap	8.30 Szentmise
május 19. vasárnap	8.30 Szentmise 11.00 Református Istentisztelet
május 26. vasárnap	8.30 Szentmise 10.00 Evangélikus Istentisztelet

## Júniusi naptár

június 1. szombat	Pünkösdi Vigasságok
június 2. vasárnap	Trianoni megemlékezés
június 8. szombat	Nosztalgia délután
június 30. vasárnap	Regnum Szövetkezet ebédje

A következő kiadáshoz, kérjük a cikket vagy hirdetést legkésőbb **május 20.-ig** eljuttatni  
tel/fax 9802 7637, e-mail: ekovesdy@bigpond.com, atyem@bigpond.com vagy  
Kövesdy Évának, 79 Dellfield Drive, Templestowe 3106.

Szerkesztőbizottság: Atyimás Erzsébet, Kövesdy Éva.

Kérjük, hogy bármilyen felvilágosításért illetve megjegyzéseikkel vagy hozzászólásaikkal forduljanak a szerkesztőbizottsághoz.



## RENDELÉSI ÍV

Szeretném a Magyar Központ havi HÍRADÓ-ját megrendelni 12 hónapra. Ára \$12.00 (a postaköltség fedezésére)

NÉV: \_\_\_\_\_

CÍM: \_\_\_\_\_

MELLÉKELEK EGY \$12-os CSEKKET A HUNGARIAN COMMUNITY  
COOPERATIVE ASSOCIATION Ltd. NÉVRE. (postacím: Híradó, 760 Boronia Road, Wantirna  
3152)